



## **AVIZ**

### **referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Convenției consulare între România și Republica Turcia, semnată la Ankara la 6 iulie 1999**

**Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea Convenției  
consulare între România și Republica Turcia, semnată la Ankara  
la 6 iulie 1999, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu  
adresa nr.7 din 13.01.2000,**

### **CONSILIUL LEGISLATIV**

**În temeiul art.2 alin.1 lit.a din Legea nr.73/1993 și art.48(2) din  
Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,**

**Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele  
observații și propuneri:**

**1. Textul Convenției reprezintă o reluare, cu unele dezvoltări și  
adaptări, a Convenției de la Viena cu privire la relațiile consulare din  
1963, la care ambele state sunt părți. Întrucât prevederile art.73 din  
Convenția de la Viena admit ca statele părți să poată încheia numai  
acele acorduri care să confirme, să completeze ori să dezvolte  
reglementările pe care ea le cuprinde ori să extindă sfera lor de  
aplicare, constatăm că reglementarea din Convenția bilaterală (art.43),  
care stabilește dreptul funcționarului consular de a-i vizita pe cetățenii  
proprii arestați, nu mai târziu de 7 zile, apare mai restrictivă, decât  
cea din Convenția multilaterală, unde se prevede că înștiințarea  
(art.36), în acest caz, trebuie să se facă fără întârziere și că orice  
comunicare trebuie transmisă fără întârziere.**

**Reținem faptul că această corelare dintre Convenția  
multilaterală și cea bilaterală - la care atât România, cât și Turcia sunt  
părți - reclamă o atenție deosebită pentru a evita crearea unor  
reglementări care pot veni în conflict.**

**2. La art.2 pct.6 nu rezultă de ce mai este necesară notificarea  
statelor interesate, dacă se cere consimțământul acestora.**

**3. În art.3 pct.2, se prevede că Părțile contractante pot angaja  
numai pe cetățenii proprii, dar se adaugă și sintagma "pe cetățenii**

statului de reședință", deși oricare dintre părți este și stat de reședință, astfel încât între cele două formulări apare o contradicție.

4. Între prevederile art.3 pct.2 și ale art.9 alin.2 există o contradicție.

Astfel, deși în art.3 se prevede că angajații și membrii personalului de serviciu pot fi și cetățeni ai statului de reședință, în art.9 se stabilește, totuși, că în cazul în care "angajatul consular sau membrul personalului de serviciu nu dețin cetățenia statului trimitător, acest stat va dispune imediat încetarea funcțiilor acestor persoane".

5. La art.16 pct.6, se prevede că misiunile diplomatice pot desemna curieri consulari ad hoc, deși acest lucru nu este posibil, statutul misiunilor diplomatice neputând fi stabilit într-o convenție consulară bilaterală.

6. Ca expresii neadecvate menționăm: "conștiente că România și Republica Turcia sunt părți la Convenția ..." (preambul), deși ar fi trebuit spus "ținând seama că ..."; "pământul" (art.1 pct.15), în loc de "terenul"; "sunt scutiți" (art.26 pct.1), în loc de "sunt exceptați de la ..."; "atribuite" (art.47 pct.5), în loc de "să-i fie încredințate", întrucât un asemenea consul nu devine moștenitor; "pe cât posibil" (art.55), în loc de "în mod corespunzător" ș.a.

Precizăm că asemenea exprimări necorespunzătoare modifică, în unele cazuri chiar sensul prevederilor convenite.

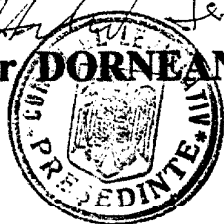
7. Totodată, ar trebui corectate greșelile de dactilografie ("șeful posului consular" - art.14 pct.2; "pentru prelua" - art.17 pct.7; "Republica Turcia și încheiată la ..." - art.61 pct.2) precum și greșelile gramaticale ("atunci când angajatul consular sau membrul personalului de serviciu nu dețin ..." - art.9; "dacă funcționarul consular sau reprezentantul său nu au fost prezenți, ei pot cere"- art.51 pct.1).

8. La articolul unic al proiectului de lege, dispoziția vizând adoptarea acesteia trebuie înscrisă separat de cuprinsul normativ al proiectului.

Semnalăm totodată, că referirea la art.74 alin.(1) din Constituție este greșită, deoarece prin natura reglementării propuse, proiectul se înscrie în categoria legilor ordinare, nu a celor organice.

PREȘEDINTE

Valer DORNEANU



București

Nr. 79/24.01.2000